

中國抗日戰爭史料叢刊

168

主編
虞和平



國家出版基金項目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

政治·外交

遠東的危機

遠東和平的先決條件

遠東形勢地圖

中國國恥史研究概要

中國今日之邊疆問題

馮庸大學北滿視察團報告書



大象出版社

國家出版基金項目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

中國抗日戰爭史料叢刊

168

政治
外交

虞和平 主編

遠東的危機

遠東和平的先決條件

遠東形勢地圖

中國國恥史研究概要

中國今日之邊疆問題

馮庸大學北滿視察團報告書



大象出版社

美國前國務卿斯蒂生著

遠東的危機

大公報記者馬季廉譯

The Far Eastern Crisis

Recollection & Observation

美國前國務卿斯蒂生著

遠東的危機

大公報記者馬季廉譯

遠東的危機目錄

譯者序

導言

第一章 危機的背景

第二章 調解之努力

第一節 衝突

第二節 我們最初政策的理由

第三節 國聯行動與美國政策的影響

第四節 九月十九日至三十日糾紛開始時中日對於情勢之陳述

第五節 一九三一年秋間日軍之繼續侵略

第六節 日軍行動對於外交之影響

第七節 至十月國聯閉會美國之行動——吉爾伯之出席行政院

第八節 自國聯十月休會至十一月十六日重行開會期間發生之事件，

北滿軍事、日本國家主義情緒之高漲、美國之興奮、

第九節 國聯十一月之會議

第十節 第一時期之結論

第三章 中國訴諸國聯大會裁判

第一節 我們現時遭遇之變局及問題

第二節 最初採取的步驟

第三節 一月七日照會之提出

第四節 上海戰役

第五節 關於上海戰役問題及政策

第四章 責任的裁判

第一節 裁判的性質與美國政府的重要性

第二節 日本政府採取之步驟使裁判更加困難並阻碍其結果之效力

第三節 日內瓦之行

第四節 努力避免誤會與鼓勵歐洲繼續與美國合作

第五節 萊頓報告

第六節 國聯對萊頓報告所採之行動

第五章 結論

譯者序

美國前國務卿斯帝生先生所著之「遠東的危機」一書，其開篇由一九三一年九月十七日——九一八事變發生的前一天——與日本駐美大使出淵會見說起，其結束則止於一九三三年二月末，就是在國聯大會通過萊頓調查團報告書并提出解決中日糾紛方案之後，而他的國務卿經期亦適於斯年三月四日告滿，所以他的敘述也只到那時為止。而這本書又恰好在本年九月十七日——九一八五週年紀念前一日——出版。這些日期都是很有意義的。

本書內容有幾點特別值得提出：第一，關於美國對於遠東危機的關切及其所持之政策，敘述詳明，毋庸贅言。第二，對於英美合作的失敗，言人所未言的地方很多。斯氏說英國對於遠東只注重在商業的利益，真是一針見血。不過斯氏對於英國外長西門一九三二年二月拒絕與美國合作制止日本侵略的理由不願說明。第三，斯氏指出中日糾紛對於歐洲企圖打破現狀各國的惡劣影響，又說在

現代容易發生戰爭的國際關係中，實在需要公正果敢的領袖，而這個重大責任必然的要落在英國身上，這是異常值得玩味重視的。第四，斯氏對中國士兵在上海戰役中的英勇及所造成的精神統一，深加讚美；又說中國是時代一大問題，這是我們國民應該注意的。第五，斯氏主張防止戰爭的國際機構，應當修改，使之有一種綽綽有餘，來應付變化莫測的國際問題。斯氏並主張加入國聯。這都是世界的重要問題。斯氏對於遠東問題賦有經驗及認識，而中日糾紛最初發展的時候，是他主張擁護國聯，提議與英國合作積極制止日本對於中國的侵略。所以他的敘述，觀察及批評，引起世界異常的重視。故本書尚未出版，其精彩之處已由各通信社向世界宣布了。遠東的危機，正方興未艾，前途發展，難於斷言。但這本書可供有處理中日糾紛之責者的參考，可作我國當局決定國策的借鏡。全國人民可將本書當一部國難歷史讀。記者於九月三十日得到該書，開始翻譯，在津滬本報發表。漢口大光報及香港工商日報皆行轉載。日本對於此書共有兩個譯本，惟關於指責日本的地方，多行刪去。由此可見中日人士對於本書的注意了。（譯者馬季廉一九三六年十一月八日）

遠東的危機

斯蒂生著
馬季廉譯

導言

一九三二年九月日本軍隊在滿洲對於中國政府的攻擊，爲大戰以來蒙受犧牲諸國建設限制并防止戰爭的新制度之第一次大打擊。此事逐漸被認爲世界史的危急點。當時侵略者的軍事勝利，給企圖反對此種機構與其他不滿及獨裁政府若干鼓勵。在另一方面，各國努力合作擁護以和平方法解決國際紛爭經驗中所獲得的教訓，既未澈底予以紀錄，亦未加以研究。我雖既沒有時間又沒有歷史天才，可是我處在親見參加此種企圖防止戰爭政府之一的努力並了解其目的時無比中的地位。在本書中我並沒有將以前未發表的事實予以宣布。我相信我所引證的具體事實，以前都由各種不同的方式公開過。但是其中因果以及各國政府對於此事的目的，我相信並未有過適當的記載。我的目的打算向

這方面作一步。

我們今日生活在牽涉和平戰爭問題發展迅速新的互相依賴的世界中。國聯盟約，巴黎非戰公約及關涉遠東的所謂九國公約，就是代表自大戰以來幫助解決和平戰爭問題的條約上三大努力。有兩個條約我們是主要的參加國，國聯盟約我們雖是發起人，但卻沒有加入。可是國聯在今日世界，大多數國家仍然用爲中介來努力限制並防止一般戰爭，是以我們在這些問題上對於國聯的關係，對於國聯及我國皆極關重要。我國與國聯合作有效方法之發展，或則是世界今日最迫切重要的國際問題。這種問題一九三一年滿洲問題時壓迫過我們；一九三五年義亞問題時又壓迫過我們；現今這個問題仍沒有適當解決；究竟解決與否，世界和平與世界戰爭的差別，不久自有分曉。這種問題的迫切壓力是我撰述遠東危機的理由，否則我仍可保守緘默。

第一章 危機的背景

一九三一年九月十七日日本駐美大使出淵勝次於接見外交使節日到國務部拜訪我，並告訴我，他要於三年例假之期，返回日本。他說他希望二月間才走，並相信我們兩國間沒有什麼重要問題，若有事情發生，他不在美國，將感不便。我們討論兩國關係，並且我們同意兩國關係較過去許多年皆爲敦睦。出淵說他最近曾到美國各地有一個長途旅行，發現各處對於日本的友誼，較他在美國大使任內以前所見者皆爲顯著。我答覆他這與我的觀察正相同；美國對日輿論甚爲親善，我因此頗受鼓勵，希望在我卸任以前，能够將約近十年前我們移民法律所引起的長久不安因素，有成功的解決，將這些問題放在一個既合我們需要而又不致傷日本人民感情的基礎之上。他表示對於我的希望強烈具有同感，在對於當時局勢互相表示滿意後，他告辭時說，他下星期當再來正式告別。

出淵是一位勤奮幹練的大使。在我就國務卿任之兩年半內，我們時常一起處理繁雜問題，對於

努力增進遠東問題的相互諒解時他總是熱誠興奮。當時他兩個兒子正在普林斯敦大學 (Princeton University) 讀書，他告訴我此事時說：『你看，我已給貴國善意抵押品了』。我對他的話別，尚覺悵然。

在我們談話後四十八小時內，山遠東打來的滿洲惡耗電報如雪片的飛到國務部，我未幾即請出淵大使，並要求他，在我們遭遇這種嚴重問題，取消提議中的例假，仍然留任。他告訴我，他已取消他的護照。

在國務部這並不是一個吉祥時候來負起遠東新國際危機的擔子。數月以來，我們的密切注意集中在旁的地方。一九三二年春間，長期的經濟蕭條在歐洲已達到發生巨變的程度。奧國國家銀行 (Credit Anstalt) 的倒閉，在德國已發生反響，所有中歐各國的經濟安定皆受威脅，後來胡佛總統乃提議各國緩付國際債務一年，意在努力避免世界金融崩潰之災難。是年夏間，我曾以一部時間出席倫敦七國財政會議，並旅行巴黎柏林，孜孜努力想完成這種目的。在歐洲我親見向英格蘭銀行提

取存款業已開始，使這個大機關的償付能力感受威脅，在九月十八日，滿洲事件爆發的同日——差不多在同一小時內——我接到英國代辦的話，說英國已不能再維持金本位了。這好像世界自西徂東，在政治及經濟上，皆動搖了。

歐洲財政情況的緊迫，業已震撼美國銀行組織的安定。美國各地約有二十萬萬元投資已經流入中歐，經過兩年地方恐慌及蕭條又遭受這種威脅的時候，此事對於我們銀行的影響甚是重大。全美國銀行倒閉率迅速的增加，不久就達到似乎要威脅美國整個信用機構的程度。這種環境較現在活着的人以前所經歷的任何恐慌皆為惡劣，過去美國時常依賴的私人金融及工業的領袖，整個的不能統制這種情勢。主要責任完全落在美國總統身上，是年秋間胡佛先生整個的責任在籌劃美國索賠問題，的建設大計。在這種環境之下，他所剩下的時間與精力來應付世界另一方面的危機，自然減少。論低限度。如果有人抱持不受世界其餘國家干涉的自由之觀點，來計劃發動滿洲事變，他選擇的時間最好了。

幸而在這種情景之下，當時危機中處在關鍵地位的美國政府，所有人員對於遠東歷史及政策並非沒有經驗。總統自己在遠東居住過許多年，拳匪之亂及天津被拳匪包圍的時候，他在天津有過無比的經歷。我在中國及日本曾有幾次短期遊歷，在菲律賓總督任內，曾山官方責任地位親自經歷並研究過遠東政治。一九三一年九月任日本首相的那一位，一九三〇年倫敦海軍會議時，我與他^諸共過事。國務部在前線及後防都受着具有非常經驗的人士之贊襄。駐日大使福勃斯（Forbes）先生曾在菲律賓任過八年官吏，其中曾任菲律賓總督四年。東京大使館人員也都是具有長期經驗。駐華公使詹森（Nelson T. Johnson）先生是一位有功績的外交家，並且是美國對中國問題特殊專家之一。在華盛頓國務部，副國務卿嘉蘇爾（Caste）先生曾任駐日大使，遠東司長洪貝克（Dr. Stanley K. Hornbeck）博士，不僅對於遠東個人經驗甚為豐富，並且對於東方問題及其歷史有深刻的研究。在中國各重要地方，我們也有特殊經驗與能力的總領事作代表，如哈爾濱總領事漢森（Hanson）先生，上海總領事克銀漢（Cunningham）先生，及南京總領事柏克（Peck）先生。

我提及這些事情只是因為我們國民中頗有人認為我們外交家及駐外代表比之他所要應付的他國代表在職務上經驗遠較缺乏，使美國的利益較他國處於不利。輕視政府外交人員的美國人民沒有認識自美國外交制度由政黨政治脫離，而放在外交官是一種永久終身事業的基礎之上，近三十年來所發生的變遷。事實上，在我所敘述的滿洲危機之中，美國政府人員及代表作事甚有效率，一如美國報紙訪員勤奮幹練，因此我們時常差不多較任何其他國家先獲得更正確的情報。此事不久即為人所共知，如在國際聯盟會議中對於此事即有論評，國聯官吏曾請我幫助他們核對他們比較不正確的消息與情報，因為各方傳說甚為混淆。

我在導言中業已說過，本書是敘述美國政策。企圖詳細陳述史實，或分析的研究各種力量與事件在遠東舞台的活動與反動，皆不在本書範圍之內。論及這種事情時，我只限於可以解釋我們的目的及表明我們當時行動的背景的描繪。

在美國政府看，日本是一個友誼的強大的而感覺靈敏的鄰國。在一個人短的生命期間，她由封